

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

11 листопада 2012 – Неділя 23-тя по Зісланні Святого Духа – Глас 6
November 11, 2012 – 23rd Sunday after Pentecost – Tone 6

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 12 листопада

8:00AM † Євгенія Вітенко (ж. Родина)

Вівторок, 13 листопада *Нема Богослужень*

Середа, 14 листопада

8:00AM Боже благословення для Аріанни і Володимира (ж. К. Лонкевич)
God's Blessings on Arianna & Volodymyr (K. Lonkevych)

Четвер, 15 листопада

8:00AM † Вінцент Магновський (ж. Агапія Вовк)

П'ятниця, 16 листопада

8:00AM † Євгенія Вітенко (ж. род. Канарів)

Субота, 17 листопада *Нема Богослужень*

Неділя, 18 листопада – Неділя 24-та по Зісланні Св. Духа Sunday, Nov. 18 – 24th after Pentecost

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Monday, November 12, 2012

† Eugenia Witenko (Family)

Tuesday, November 13 *No Services*

Wednesday, November 14, 2012

Thursday, November 15, 2012

† Vincent Magnowsky (Agapia Wowk)

Friday, November 16, 2012

† Eugenia Witenko (Kanariw Family)

Saturday, November 17 *No Services*

Sunday, Nov. 18 – 24th after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

Особливе благання за потерпілих від урагану Сенді

- ❖ За тих, кого спіткав руйнівний наступ урагану Сенді і хто тепер переживає біль і страждання через тілесні пошкодження та втрату майна, молимося Тобі, вислухай і помилуй. **Господи, помилуй!** (3 рази)
- ❖ Тим, які були покликані в дім Господній цим страшним стихійним лихом, нехай буде даровано вічний спочинок на лоні Авраама й місце між святими, а їхні згорьовані близькі утішаться Твоєю божественною благодаттю, молимося Тобі, вислухай і помилуй. **Господи, помилуй!** (3 рази)
- ❖ За всіх тих, хто в цей важкий час відгукнувся на біду своїх близьких: рятувальників та невтомних помічників, - укріпи їхні думки, тіла і душі та надихни всіх нас бути милостивими у своїй щедрості до наших братів та сестер у потребі, молимося Тобі, вислухай і помилуй. **Господи, помилуй!** (3 рази)

Апостол – Еф. 2, 4-10
Євангеліє – Лк. 8, 26-39

Epistle – Eph. 2:4-10
Gospel – Luke 8:26-39

Тропар: Ангельські сили на гробі твоїм * і ті, що стерегли, змертвіли * і стояла Марія у гробі, * шукаючи пречистого тіла твого. * Полонив Ти ада, та не спокусився ним, * зустрів еси Діву, даруючи життя. * Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

Кондак: Життєначальною долонею * умерлих із мрячних долин * Життєдавець воскресив усіх – Христос Бог, * воскресення подав людському родові. * Він бо всіх Спаситель, воскресення і життя, і Бог усіх.

Богородичний: Заступнице християн непостидна, * молитвенице до Творця незамінна, * не погорди голосами молінь грішників, * але випереди як благая з поміччю нам, що вірно співаємо Тобі: * посліши на молитву і скоро прийди на моління, * заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що почитають Тебе.

Прокімен: Спаси, Господи людей твоїх і благослови спадкоємство Твоє (Пс, 27,9).
Стих: До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене (Пс. 27,1)

Алилуя: Хто живе в помочі Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться (Пс. 90,1).
Стих: Скаже Господові, заступник мій еси і прибіжище мое, Бог мій, і надіюся на нього (Пс. 90,2).

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах (Пс. 148,1). Алилуя, *трічі.*

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на виставу учнів Школи Українознавства: „Весілля на Сокальщині”.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Боже благословення для Павла і Лорен Рачинських (від Родини).

РОБИМО ВАРЕНИКИ в цьому тижні (*нові дати*) – у вівторок і в середу, 13 і 14 листопада – просимо до помочі всіх – і жінок і мужчин! Початок о год. 9:00 рано.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ буде в середу, 14 листопада, 6:00PM.

ПАНАХИДА ЗА ЖЕРТВИ ГОЛОДОМОРУ в Катедрі св. Патрікія в Нью Йорку відбудеться в суботу, 17-го листопада. Автобус виїде з церковного подвір'я о 10:00AM до Катедрі. Просимо записуватися в п.Зіні Стецик в Кредитівці: (845) 626-2938.

ЗБІРКА НА ПОТЕРПІЛИХ ВІД УРАГАНУ СЕНДІ відбудеться в наступну неділю, 18 листопада (друга збірка). Допоможімо нашим братам і сестрам – будьте щедрі. Канцелярія Єпархії розподілить пожертви потерпілим і потребуючим.

ТОВАРИСТВО САМОПОМІЧ (Відділ Кергонксон) запрошує всіх членів на Загальні Річні Збори в неділю, 18 листопада, в Церковній залі після св. Літургії (*нова дата*).

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for God's blessings on Paul & Lauren Raczynsky (from Family).

VARENYKY ARE BEING MADE this Tuesday and Wednesday, Nov. 13 & 14 (*new dates*), beginning at 9AM each day. Please come to help and bring a friend. "No experience necessary!"

RELIGIOUS EDUCATION CLASS for adults and teens continues this week on Wednesday, November 14 at 6PM.

ANNUAL HOLODOMOR COMMEMORATION and Panakhyda at St. Patrick's Cathedral in New York City will take place on Saturday, November 17. A bus has been reserved and seats are available on a first come, first served basis. Please contact Mrs. Zinia Stecyk at the Credit Union: (845) 626-2938. The bus will depart the Church parking lot at 10AM.

COLLECTION FOR VICTIMS OF HURRICANE SANDY will be next Sunday, November 18 (second collection). All donations will be forwarded to our Eparchial Chancery for distribution to those most in need. Please be generous!

SELF-RELIANCE ASSOCIATION (Kerhonkson branch) will hold its Annual Meeting next Sunday, November 18 (*new date*), in the Church undercroft after Liturgy. All members are asked to attend.



Сьогодні: Учні Школи Українознавства представляють „Весілля на Сокальщині”!

Ласкаво просимо Вас з ріднею на „Весільну Гостину”
В програмі: Весільні звичаї та традиції, обід, музика і танці

Today after Liturgy: Students of the Ukrainian Heritage School will present a “Wedding in Sokal Region”

You and your family are cordially invited to a “Wedding Reception”
Program includes: Traditional regional wedding customs, luncheon, music and dancing

Financial Recap – Nov. 4, 2012

Parishioners (11-04-12)	\$ 698.00
Parishioners - other days	7.00
Guests (11-04-12)	132.79
Poor	12.00
Lights (Candles)	41.55
Fuel	624.00
Deficit Reduction	40.00
Knights of Columbus Don.	100.00
A.Stecyk IMO L.Stecyk	300.00
O. & Z.Stecyk Don. for Icon	2,000.00
Other Church Donations	610.00
Varenyky	20.00
Meat sales	5.00
Bishop's Appeal	25.00

Total Contributions: \$4,615.34

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary